

УДК 94(477):378:37.014.24

TEMPUS PROGRAM AS AN ACTIVATION FACTOR OF INTERNATIONAL COOPERATION OF THE HIGHER LEARNING UKRAINIAN INSTITUTIONS

T.D. Antonyuk

doctorant, candidate of historical sciences, docent

Kyiv National University of the name of Taras Shevchenko

International cooperation of Ukrainian higher learning institutions by means of TEMPUS program is the matter of research in this article. Aspiration of modern universities to be integrated into international educational community finds the real embodiment by means of participating in realization of international educational and scientific programs and projects, founded and financed by the European Union and other international organizations and funds. Appearance of many international programs and projects in educational space of Ukraine in the last twenty years have contributed to activation of development of international connections and real collaboration in the field of higher education and science, have stimulated reformation of higher education system on the whole. One of such programs is the program TEMPUS, participating in realization of which opens wide horizons for international cooperation of higher learning institutions, contributes to speeding up of modernization and reformation of national higher school.

The aim of the article is: analysis of participation of the Ukrainian universities, in particular of Kyiv, in the TEMPUS program; finding out of this program importance for innovative development of higher learning institutions, integration into international educational space.

At preparation of the article we followed the scientific methods of cognition, as well as historical methods. Analysis of participating of the Ukrainian higher learning institutions in realization of international programs and projects succeeded due to the use of methods of search, analysis and synthesis of empirical material.

Introduction

Since 1991 the Ukrainian higher learning institutions (HLIs) have been independently building international connections with foreign universities, international organizations and funds. Scientists, teachers, students have got an opportunity to take part in the development and introduction of scientific and educational projects and programmes on two- and multilateral bases, to interchange delegations, to pass internships in leading international and European research centres. The development of dialogue and provision of equal partnership practically in all directions of potential collaboration is the vital necessity in international cooperation, especially in the field of higher education.

International educational programmes are the original instruments to fulfil a well-known aim to convert the EU into a world leader in education, and the European universities into the centres of knowledge and innovations which in its turn will assist mutual understanding between people and will activate a cross-cultural dialogue. The participation of the Ukrainian HLIs in the international programmes accelerates the processes of reformation and modernization of the Ukrainian educational and scientific system, turns it into the competitive system attractive for students and

scientists from around the world. One of the important European programmes and initiatives in the field of education is the TEMPUS programme that has the international dimension and gives a unique opportunity to speed up the realization of higher education reforms and to activate international cooperation of the Ukrainian HLI and promote their status and attractiveness for foreign students.

The analysis of the Ukrainian HLIs participation in the international TEMPUS programme allows the definition of its level of scientific and educational opportunities and shows the participation in the programme as one of the catalyzing principles in the development of the Ukrainian modern university assisting the acceleration of the reformation process, and consequently, integration into the European and world educational community.

To reach the aim the scientific methods of cognition (objectivity, historicism, logical sequence) as well as historical (topical, chronological, analytical, descriptive) methods have been used. The study of archived documents, published documents, scientific works, publications in periodicals, electronic resources has been carried out with the implementation of the methods of search, analysis and synthesis of the empiric material.

Main part

Tempus (TEMPUS, Trans-European Mobility Partnership Scheme for University Studies) is one of the European Community programmes designed to assist the socio-economic reforms in the partner countries. The Tempus programme is the longest, it includes the following stages: Tempus I – 1990–1994; Tempus II – 1994–1998; Tempus II bis – 1998–2000; Tempus III – 2000–2006. Since 2007 a new phase of the programme – Tempus IV (2007–2013) – was carried on. Since 2007 till 2013 the action of this programme spread also on the territory of the former Soviet Union, the Mediterranean and Western Balkans countries [8].

The Ukraine joined the Tempus programme on April, 29 1993. At that period the programme focused on the improvement of educational institution management, renovation or formation of new curricula and teachers' training skills, especially in such disciplines as Economics, Foreign Languages, Social Sciences, European Studies, Law. At the third stage of the Tempus programme (2000–2006) it set new priorities and new subject domain. The participation of the Ukraine in the Tempus programme III aimed at joining the Bologna process and the European higher education space and defined the objectives of the projects. Besides economics and business management priority directions included agriculture, informative and communicative technologies and ecology.

The priorities and directions of the realization of stage 4 of the Tempus programme in the Ukraine were primarily linked with the development of the Bologna Process. On the whole the priorities of the first, second, third, fourth and fifth competitions were directed at the modernization of curricula, taking into account the introduction of a three-stage structure in accordance with the European system of accumulation and credits transfer (ECTS) and diplomas recognition; the development of a wide range of scientific disciplines; the management of HLI and student services; the introduction of quality management mechanisms; the institutional and financial autonomy; the equal and transparent access to higher education; the development of international connections.

Realizing the Tempus projects there have been worked out new educational courses and programmes meeting the current needs of the labour market in the

Ukraine. The cooperation with the European colleagues has given a possibility to acquire new knowledge, to introduce new methods of teaching and assessment increasing the competition among the universities – participants of the Tempus programme. The projects, in particular, deal with the provision of the quality of educational services, including the perfection of the procedures for licensing, accreditation and certification; the introduction of the European system of accumulation and transfer of credits corresponding to the training of experts and teachers; the introduction of a three-cycle system of higher education, taking into account the development of the necessary legal provision, training and implementation of the courses and programmes of the third cycle; the improvement of management system at the HLIs as well as students' self-governing, the optimizations of HLIs management processes, the expansion of the range of the persons involved in administrative decision-making processes.

The Ukrainian universities which have successfully implemented the reformation of curriculum and educational process in accordance with the Bologna Process connect their progress with the participation in the Tempus projects. Within the framework of the Tempus programmes I, II, III from 1994 to 2006 about 300 projects were carried out in the Ukraine, including joint projects, structural events and individual grants of mobility [1].

Within the framework of the Tempus programme rectors and vice-rectors of the Ukrainian universities could really get acquainted with European universities, inform colleagues from foreign universities about their HLIs, learn about the higher education system of different countries, exchange information and advertising materials. The systematic business trips of the representatives of the higher educational institutions from the Ukraine to foreign HLIs enlarged their knowledge about the organization of universities, their financing, control, students' enrollment, creation of faculties, specialties, postgraduate education and training of personnel which is of great value for the solution of certain problems regarding the university organization in general and personally rectors' concerns. In the course of the meetings and negotiations with the representatives of the universities a joint project of the Tempus programme "Integrated Computer Technologies in Engineering Design" was agreed upon. While their trips to Brussels the rectors – members of the Ukrainian delegations met the coordinator of the Tempus programmes Josephine Kalinauskas. Among HLIs – performers of the Tempus projects the considerable majority represents Kiev and Uzhgorod that reflects the possibilities of other regions of the Ukraine inadequately. On the whole the Ukraine participates in the Tempus programmes to a smaller degree in comparison with other Eastern European countries, therefore this work requires considerable activation [19, p. 165–166].

For the Ukrainian teachers visits to foreign universities within the framework of the Tempus programme have revealed the mechanisms of partners' search among European HLIs to develop joint projects. The experience gained by the Ukrainian rectors has allowed the partnership of the HLIs from many regions of the Ukraine [17, p. 117–118].

The participation in the programme has become a means of the active introduction of the European themes into higher education of the Ukraine. The European themes have been applied in the curriculum for those trained in the field of international economics and management, theory and practice of patenting, standardization and international certification, intellectual property, and the humanities. During ten years of the implementation of the TEMPUS / TACIS programme there have been realized 105 projects in 37 HLIs. Furthermore 14 projects were realized by the Ukrainian

universities from 2003 to 2006. During 9 years of the programme realization in the Ukraine there have been submitted 500 applications for projects that included more than 1,000 HLIs of the Ukraine and the EU Member States. TEMPUS / TACIS programme during its realization phase in 2000–2006 turned its attention to the projects aimed at the development of universities, creation of new European networks. To carry out the projects in 2000 the EU invested four million euros in the Ukraine, and since the beginning of the realization of the TEMPUS programme, i.e. from 1993 to 1999, – 20.5 million euros. The programme is implemented not only in the capital. The programme coordinators pay much attention to the principle of regional involvement, in particular in Kharkov, Lvov, Ternopol, Uzhgorod, Odessa, Kherson et other [6].

During twenty years of its realization the TEMPUS programme has become one of the most effective programmes of the European Community worked out to promote the reforms in the field of higher education in the partner countries. A total estimate of all projects for twenty years is more than 85 million euros – a serious support for scientists. Due to the project a lot of educational establishments signed direct agreements on cooperation with European universities. The HLIs which had realized the largest number of projects during a year got rewards. More than 200 Ukrainian universities submitted their applications for the next stage of the programme. The selection results were announced in the autumn of 2013 [1].

In the course of the first, second, third, fourth and fifth competitions of the Tempus IV programme (2007–2013) with the participation of the partners from the Ukraine there were realized 61 projects, including 51 joint projects – Joint Projects (among which 8 national projects), 10 projects for structural events – Structural Measures (among which 4 national projects) [4].

The seminars “The All-Ukrainian Informative Day of the TEMPUS Programme” are regularly organized by the National TEMPUS-Office in the Ukraine together with the National Pedagogical University named after Mikhail Drahomanov with the support of the European Union Representative Office in the Ukraine, Executive Agency for Education, Audiovisual Facilities and Culture of the European Union, MES of Ukraine and the Council of Rectors of the Kiev region. These arrangements are very important for the reformation of the higher education system in the Ukraine and help the state organizations, research centres and HLIs to realize the European Union educational programmes. More than 170 representatives of 70 states and private HLIs of the Ukraine, research centres of the NAS and APS took part in the seminar on January, 22 2010. 22 pro-rectors of the Ukrainian HLIs participated in the seminar. It proves the leaders’ understanding of the importance to involve HLIs as well as teachers and scientists in the transformation of the higher education system through their participation in the joint projects aimed at the development, modernization and distribution of new curricula, teaching methods, management modernization and HLI administration by means of structural events related to the questions of management reforms, qualification systems, quality provision, autonomy of HLI etc. Among the participants of the event there were not only the officials responsible for international activities and connections but also deans, heads of departments, teachers, scientists, students, representatives of public organizations and foreign educational establishments [13].

The TEMPUS programme provides the realization of the main trend in the development of modern education – the increasing share of testing in the system of students’ assessment in the educational process as well as in the estimation of its results. In the field of educational measurement the Ukrainian universities have

started to train specialists for a new profession. In June, 2012 within the framework of the project “The Educational Measuring Adapted to the EU Standards” the EU TEMPUS programme forum took place [8].

In 2013 the Tempus programme increased its budget and expanded the prospects of the Ukrainian universities to participate in the programme. The Ukrainian universities had an opportunity to take part in the sixth competition of the Tempus IV programme, the EU leading tool for the higher education reformation in the partner countries. The sixth competition was announced on December, 5 2012. In 2013 the programme budget was increased: compared to the previous competition (with a budget of 29 million euros), the programme estimate for Eastern Europe and the Caucasus amounted to 42.35 million euros. It opened new possibilities to increase the number of quality projects. In 2014 the “Tempus” and “Erasmus Mundus” programmes were to be integrated into the programme “Erasmus for All”, that is a modernized educational initiative of the EU. The new programme aims at the elimination of fragmented initiatives: it will bring together programmes on education and lifelong learning as well as other programmes for youth [9].

Almost 120 Ukrainian HLIs have taken part in the TEMPUS projects. Among the most active HLIs of the capital there are Kyiv National Taras Shevchenko University, National University “Kyiv-Mohyla Academy”, National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, Kyiv State Maritime Academy named after Hetman Petro Konashevich Sahaydachnyi, International Scientific-Technical University named after academician Yuri Buhai and others. The universities have joined the TEMPUS-TACIS programme and provided noticeable progress in the reformation of these HLIs [14; 16, p. 86–95].

The capital HLIs have actively joined the offered international programmes and projects, thereby strengthening their status in the international arena and accelerating the processes of reformation and modernization of the national education system. Kyiv National Taras Shevchenko University was one of the first among the HLIs that engaged in the Tempus programme. The university selected significant projects that could work in the future. In particular, Kyiv National Taras Shevchenko University conjointly with the university of Granada city (Spain), the coordinator of the project, with the University of Humanities (Strasbourg-2) from France and the University of Florence (Italy) carried out a project on modern European languages. The role of the TEMPUS programme and its influence on the quality of the Ukrainian HLI on the whole are extremely valuable. TEMPUS is foremost a moral factor to overcome stereotypes, it means openness to university cooperation, exchange of ideas and innovations. The aim of the project does not consist of “pulling up” of the Ukrainian educational institutions to the Western-European levels. This is foremost integration into the European system, realization of the fact that all participants of the programme are Europeans, and this factor has become uniting. Among the priorities of the TEMPUS programme defined for 1998–1999 academic year were Social Sciences including Political and Industrial Relations, Social Science and Social Work, Law, in particular European and International Policy Studies and European Studies, Environmental Sciences including Power Engineering and Prevention of Radiation Impact on Human Health, Agricultural Science and Food Technology [15]. Now these projects have already been completed, and Kyiv National Taras Shevchenko University as well as other Ukrainian universities have reported their implementation.

The Institute of International Relations of Kyiv National University has extensive experience in the realization of the European Studios programmes. In 1996 under the

leadership of the Head of the Institute, Corresponding Member of NASU L.V. Guberskiy the first TEMPUS project on European policy was worked out. In 1997 for the first time in the history of the Ukraine this Institute became a coordinator of the TEMPUS project. In 1998–2012 the Institute participated in the realization of 7 long-term large-scale multilateral projects INTAS, TEMPUS TACIS of European Studies, created the Centre of European Information and Documentation. In 2001 in the Institute the Centre of European Research under the leadership of Professor V.V. Kopeika was established. Now Masters' programmes, including the English-language programmes on European Policy, European Law, Economics of European Integration, European Communications are realized in the institute [20].

The Institute of International Relations continues the implementation of the Tempus project "Supporting Tools of Internationalization Management Quality" funded by the EU (leader – prof. A.I. Shnyrkov). The Department of Ethics, Aesthetics and Cultural Studies of the Faculty of Philosophy (head – prof. V.I. Panchenko) participates in the Tempus project "Development of Higher Education System to Improve the Competitiveness of Social Partnership and the Humanities". The Law Faculty participated in the International Regional Master programme "Human Rights and Democratization" in partnership with the universities of Belarus, Armenia, Moldova, that is financed by the EU programme "Europeaid" [3, p. 74].

Supported by the international connections in 2011 the University issued 4 applications to participate in the TEMPUS programme. On December 21, 2011 the Department of International Relations of the University together with the National TEMPUS Office in the Ukraine held the All-Ukrainian Informative Day of the TEMPUS u1074 programme in the Ukraine [5].

Within the framework of the fifth competition of the TEMPUS IV programme in 2012 the list of the projects recommended for the EU financing involved 108 projects, among them 23 projects with 53 universities from the Ukraine. The project proposals for the participation in 15 consortia were prepared by Kyiv National Taras Shevchenko University. Five project teams of the University that shaped the ideology of the projects and documented proposals became the winners of the 5th competition of the TEMPUS 2012 programme, namely: the Law Faculty – "European Neighbourhood Policy – Law and Effective Governance" (the leader of the project team – D.L.Sc., Prof. Miroschnichenko A.M.); the Department of International Cooperation – "Encouragement of Viable and Autonomous Systems of Higher Education in the Eastern Neighboring Regions" (the leaders of the project team – pro-rector, Prof. Bech P.A., Cand.Sc. /Philology/ A.P. Trubchaninova T.A.); the Faculty of Economics – "Enhancing the Effectiveness of Student Employment" (the leader of the project team – S.E.D., Prof. Chernyak A.I.); the Department of Cybernetics – "Informatics and Management: Qualifications Framework of Bologna-type" (the leader of the project team – D.E.A., Prof. Zaslavskiy V.A.); the Institute of High Technology – "Development of Curricula of New Specialization: Master of Engineering in Microsystem Design" (the leader of the project team – D.P.M.Sc., Prof. Skryshevskiy V.A.) [3, p. 78].

In early April 2013 at Kyiv National Taras Shevchenko University the members of the consortium on the TEMPUS project "European Neighbourhood Policy: the Right and Proper Government" (EUNEG) first met. The project envisages the creation of the international Master's degree programme which will include nine obligatory courses and two optional modules of three courses for two specializations. It will last from October, 15 2012 to October, 14 2015. The main coordinator of the project is

Professor Silva Devetak, the head of the Department of International Law and International Relations of the Law Faculty of the University of Maribor (Slovenia). The partners are the HLIs of the EU countries (Slovenia, Italy, Germany, Romania) as well as Russia, Moldova and the Ukraine. 14 universities will take part in the project. The aim of the project is the training of specialists for further development of the countries acting as TEMPUS partners, in particular by means of their collaboration with the EU, support of the higher education reforms in these countries taking into account the changes occurring in the European Union according to the strategy of reasonable, steady and all-embracing development – Europe 2020, regarding strategic bases of the European collaboration in education and training of specialists (ET 2020) within the framework of the Bologna Process. It will improve the collaboration of the partner countries with the EU and will assist the creation of the European educational space.

The project participants are working on the creation of joint curricula, programmes and ancillary elements required for education organized at eight universities of Moldova, Russia and the Ukraine. Their objective is develop four new common curricula and five modules with integrated infrastructural support: laboratories, computers etc. [12].

Within the framework of the competition in 2013 on the TEMPUS IV programme Kiev Taras Shevchenko National University was presented in 24 consortia which had prepared project applications. As a result of the competition the University is working on the implementation of 3 new projects:

- PICASA – “Promoting Internationalization of HLIs in the Eastern Neighbourhood Countries through Cultural and Structural Adaptations”. The coordinator is Yerevan State University, Armenia. The leader of the project team at the KNU is A.P. Trubchaninova T.A., the Law Faculty;

- LeAGue – “Life Long Learning Network Development in Armenia, Georgia and Ukraine”. The coordinator is Linnaeus University, Sweden. The leader of the project team in the KNU is Prof. Y.S. Zharkih, the Institute of High Technology;

- ALIGN_QF – “Achievements and Alignment Checking between Academic Programs and Qualification Frameworks”. The coordinator is Yerevan State Linguistic University, Armenia. The leader of the project team from KNU is Prof. V.A. Zaslavskiy, the Faculty of Cybernetics. New projects will complete 5 Tempus winning projects of 2012 and are implemented by the International Cooperation Department, the Law Faculty, the Faculty of Economics, the Faculty of Cybernetics and the Institute of High Technologies [2, p. 193].

The active participant of the TEMPUS / TACIS programme is the National Technical University of Ukraine “Kiev Polytechnic University”. Since acquiring the independence the University has been one of the leaders participating in the international projects and programmes.

In 1998 the questions of the extension of the TEMPUS/TACIS programme were discussed, the results of the project “Management at Higher School” were summed up. Within the framework of this project NTUU «KPI» worked in the following directions: the democratization and decentralization of university management structure; the change of finances management structure and computerization of financial service; the opening of off-budget bank accounts at the faculties and in the subdivisions; the establishment of the automated system “Human Resources”. To optimize learning process a new specialty “Administrative Management” was opened; the first turn of the telecommunication system and modern linguistic laboratory were created. After

receiving the status of the National Technical University of Ukraine in 1995, KPI has become the coordinator of higher technical education in the Ukraine. The objective of the University is to systematize experience, develop strategies and practice of technical education. The academic councils, professional councils, TEMPUS-bureau productively work in this direction; the Centre of University Management was created on the basis of NTUU "KPI". Within the framework of the TEMPUS/TACIS programme a new project "The European Languages" was planned. The questions of the scholarship fund for language courses training and of the provision of methodological literature were discussed [18, p. 55].

Under the TEMPUS / TACIS programme KPI successfully completed a number of projects: "Academic Management" – with the universities of Aachen, Delft, Ilmenau (1993–1996); "Study of the European languages" – with the universities of Dresden, Bristol, Paris (1996–1999); "Information Technology and Management in Library Science" – with the universities of Aachen, Delft, Ilmenau (1999–2002); "Information Technology in Management of the University Libraries" – with the universities of Vienna, Aachen, Delft (2003–2005) [7].

For the first time in the KPI together with the department of educational work and faculties three institutional projects of the TEMPUS programme (the Institute of Applied Systems Analysis, the Faculty of Aviation and Space Systems) were carried out simultaneously while before they had not had more than one project per year. The double-degree programmes with the universities of France, Brazil, Korea, Germany were extended. The Faculty of Applied Mathematics, The Faculty of Informatics and Computing Engineering, the Institute of Applied Systems Analysis, the Faculty of Aviation and Space Systems, the Instrument-Making Faculty, the Faculty of Management and Marketing, Chemical Engineering Faculty, the Institute of Mechanical Engineering, the Faculty of Electronics, the Faculty of Welding actively worked on the projects. The Institute of Applied Systems Analysis and the Faculty of Law Sociology had 27 Masters who first graduated on the programme "Steady Development and Governance: Global and Regional Contexts" [11].

Among the capital HLIs the National Medical University named after A.A. Bohomolets (NMU) actively participates in many TEMPUS programmes and projects. In 2011 NMU won the 4th competition of the TEMPUS programme with the project "Modernizing Undergraduate Medical Education in the EU Eastern Neighbouring Area" (MUMEENA). The aim and tasks of the project are the modernization of undergraduate medical education in the countries of the East partnership (the Ukraine, Georgia, Azerbaijan) in accordance with the conception and key aims of the Bologna Process, international standards leading to the integration into the European higher education. The development of the integrated undergraduate model of medical curriculum, introduction of new contents, teaching and assessment methods in medical schools of the partner countries in accordance with the standards of the International Association for Medical Education, the World Federation for Medical Education, TUNING / MEDINE were stipulated until September, 2014. The creation of the Training Centre for teachers in medical schools of the partner countries was stipulated until September, 2013. The distribution of the modernized model of medical education in the neighboring countries has started since 2014. On September, 20 2012 a meeting of the university rector, the NAMS vice-president of the Ukraine, Academician V.F. Moskalenko with the coordinator of the TEMPUS – MUMEENA project Ann-Maria Reed and the financial manager of this project Elaine Brock (University of Leeds, UK) was held [4].

On May 14, 2013 the international conference “Ukraine Tempus @ 20” summed up the results of the two-decade implementation of the Tempus programme in the Ukraine. The conference gave an opportunity to discuss the achievements and acquisitions of the Tempus programme thoroughly and define the ways of its further implementation. At the conference “The Overview of Tempus Projects' Influence in the Ukraine” was presented which illuminated positive results as well as problematic issues of the programme embodiment. They touched upon the relevance and effectiveness of the projects, participation of the Ukrainian HLIs and scientific establishments, students, employers, state and local self-government authorities in the process of higher education modernization as well as recommendations on speeding up the reforms in higher education in accordance with the objectives of the Bologna Process [10].

Conclusion

Thus over the last 23 years the educational and scientific space of the Ukraine has been filled with new contents: the international programmes and projects important for the innovative development of the national system of higher education have been tangibly introduced. In particular the presence of such programme as TEMPUS has considerably activated the international cooperation of the Ukrainian HLIs, strengthened integration processes in the field of higher education and in other fields. The experience of every HLI in the development of international connections and real collaboration has become a peculiar enzyme in the activation of the national education integration into the European and world educational space. The international educational TEMPUS programme is the original instrument of higher education reformation and modernization in accordance with the Bologna principles. The participating of the Ukrainian HLIs in the realization of this international programme activates strategic partnership with the European universities and is positively assessed as it assists the construction of the competitive educational and scientific system in the Ukraine.

An active position of the leading Ukrainian HLIs in the implementation of the TEMPUS programme projects has provided qualitative transformations of the structure and contents of higher education, drawn the attention to the quality of educational services, scientific activities of the universities, creation of new scientific and educational centres, introduction of new specialties into educational process etc. This direction of the international cooperation really activates the transformations of higher education system, provides full integration of higher education into the global educational and scientific space.

REFERENCES

1. *20 rokiv modernizacii* [20 Years of Modernisation]. *Osvita Ukraïny*, no.19-20 (2013).
2. *Zvit rektora Kyi'vs'kogo nacional'nogo universytetu imeni Tarasa Shevchenka Gubers'kogo Leonida Vasylovycha. Dopovid' na konferencii' trudovogo kolektyvu Kyi'vs'kogo nacional'nogo universytetu imeni Tarasa Shevchenka 25. 12. 2013* [The Report of the Rector of Taras Shevchenko Kyiv National University Gubers'kyi Leonid Vasylovych. The report at the conference of Taras Shevchenko Kyiv national university labour collective 25. 12. 2013]. (2013): 235 p. URL : <http://www.univ.kiev.ua/pdfs/Zvit2013.pdf> (accessed : August 18, 2014).
3. *Zvit rektora Kyi'vs'kogo nacional'nogo universytetu imeni Tarasa Shevchenka Gubers'kogo Leonida Vasylovycha pro robotu za period z grudnja 2010 po gruden' 2011 roku ta zavdannja na nastupnyj rik. Dopovid' na Konferencii' trudovogo kolektyvu Kyi'vs'kogo nacional'nogo universytetu imeni Tarasa Shevchenka 27. 12. 2011* [The

- Report of the Rector of Taras Shevchenko Kyiv National University Gubers'kyi Leonid Vasylovych about the work period from December 2010 to December 2011 and the tasks for the next year. The report at the conference of Taras Shevchenko Kyiv national university labour collective 27. 12. 2011]: 124p. URL: www.univ.kiev.ua/ua/ (accessed: August 18, 2014).
4. *Zustrich rektora Universytetu z predstavnykamy programy Tempus (Universytet Lids, Velykobrytaniya)* [Meeting of the University rector with the representatives of TEMPUS program (University of Leeds, United Kingdom)]. *Medychni kadry*, no 13-14. (2012).
 5. *Informacijnyj den' programy Tempus* [An informative day of TEMPUS program]. *Kyi'vs'kyj universytet*, no.1(2012).
 6. *Majbutnje stolittja stane stolittjam bezpererвної' osvity kozhnogo gromadjanyna nashoi' planety* [A future century will become the century of continuous education of every citizen of our planet]. *Osvita Ukrainy*, no.41 (1999).
 7. *Najvazhlyvishi proekty mizhnarodnyh organizacij, jaki vykonujut'sja v NTUU "KPI* [Major projects of international organizations that are executed in NTUU "KPI"]. URL: <http://kpi.ua/ru/node/7248> (accessed : August 18, 2014).
 8. *Osnovni jevroejs'ki programy ta iniciatyvy u sferi osvity i navchannja, shho majut' mizhnarodnyj vymir* [Main European programs and initiatives in the field of education and studies that have international measuring]. URL : <http://www.ksada.org/html/int3e.html> (accessed : August 18, 2014).
 9. *Programa Tempus zbil'shuje bjudzhet* [TEMPUS program increases a budget]. URL:http://www.eas.europa.eu/delegations/ukraine/documents/eucooperationnews/2013/95/eucooperationnews_uk.pdf (accessed: August 18, 2014).
 10. *Proekty, v jakyh KNTEU brav uchast'* [Projects in which KNTEU participated]. URL: <http://www.knteu.kiev.ua/blog/read/?pid=1347&uk> (accessed: August 18, 2014).
 11. **Sydorenko, S.I.** *Mizhnarodna dijal'nist' NTUU "KPI" 2010 rik. / S.I. Sydorenko* [International activity of NTUU "KPI" 2010.]. URL : <http://kpi.ua/1106-3> (accessed : August 18, 2014).
 12. *Stvorjujemo Jevroejs'kyj osvitnij prostir razom* [Create European educational space together]. *Osvita Ukrainy*, no. 16 (2013).
 13. **Talanova, Zh.** *Vseukrai'ns'kyj informacijnyj den' Programy Tempus / Zh. Talanova* [The Allukrainian informative day of TEMPUS Program]. *Pedagogichna gazeta*, no. 1 (2010).
 14. *Tempus: navchannja za jevrostandartamy* [TEMPUS: study on European standards]. URL: <http://www.magistral-uz.com.ua/articles/tempus-navchannja-za-evrostandartami.html> (accessed: August 18, 2014).
 15. *TEMPUS pryskorjuje temp* [TEMPUS speeds up pace]. *Osvita Ukrainy*, no.39 (1998).
 16. **Tugaj A.M., Devterova, T.V., Devterov, I.V.** *Kyi'vs'kyj centr vyshhyh navchal'nyh zakladiv* [Kyiv center of higher educational establishments]. – *Kyiv : Vyd-vo Jevrope. un-tu*, (2010): 86–95.
 17. *Central'nyj derzhavnyj arhiv vyshhyh organiv vlady i upravlinnja Ukrainy (CDAVOV Ukrainy)* [Central Record Office of Supreme Bodies of Power and Management of Ukraine (CROSBPM of Ukraine)]. F. 166. Op. 18. Spr. 265. P. 117–118.
 18. *Ibidem*. Aff. 266. P. 55.
 19. *Ibidem*. P. 165-166.
 20. **Chugajev, O.** *Novyj etap u rozbudovi jevroejs'kyh studij v universyteti / O. Chugajev* [New stage in development of European studios at the university]. *Kyi'vs'kyj universytet*, no. 18-19 (2013).

Поступила в редакцію 24.10.2014 г.

Контакты: A_T_D_@bigmir.net (Антонюк Татьяна Дмитриевна)